

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 15  
  
**Rubrik:** Besinnliches

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*meindeangelegenheiten, sondern vielmehr noch für die kantonalen und nationalen Angelegenheiten. Glaubt ihr, der Milliardenchwund wäre beispielsweise beim eidg. Militärdepartement derart virulent aufgetreten, wenn die Herren National- und Ständeräte mit dem Volke in Tuchfühlung gestanden wären. Welch Blamage wäre ihnen erspart geblieben und wie anders stünden sie heute vor dem Volke! Zudem wäre ihnen (und uns) das teure Ablenkungsspiel mit den «Untersuchungskommissionen» erspart geblieben.*

*Die Farbe ist eben nicht alles. Man gewöhnt sich so leicht an sie. Nur diejenige Partei, die es verstehen wird, wieder echt demokratisch zu werden, wird die Partei der Zukunft sein.*

*Ueli am Bözberg*

---

## Besinnliches

---

### Zeit ist viel mehr als Geld!

Eine bekannte ausländische Bildzeitschrift hat kürzlich einen sehr interessanten Test durchgeführt. Und zwar ging es dabei darum, festzustellen ob der schnellere von zwei Autofahrern wesentlich früher von Hamburg aus in Rimini eintrifft, als der zweite Fahrer, der es gemütlicher nimmt. Unter Aufwand seiner Nervenkraft und unter Mitberücksichtigung wesentlicher Unfallfaktoren erreichte der schnelle der beiden Fahrer – Rimini genau 31 Minuten vor dem anderen! Die Reiseroute war für beide dieselbe und die Fahrweise beider Automobilisten ist durch in beide Wagen eingebaute (plombierte) Tachographen genau festgehalten.

Das Diagramm des schnellen Fahrers zeigte, dass er teilweise mit 160 km/h gefahren ist, dann wieder brüsk bremsen musste und durch plötzlich auftretende Hindernisse zum Anhalten gezwungen wurde. Der «langsam» fahrende Automobilist fuhr hingegen gleichmässig, entspannter und seine Höchstgeschwindigkeit betrug zeitweise um 120 km/h. Das Ergebnis dieses Testes stimmt uns wohl alle etwas nachdenklich...

Was, so wollen wir uns fragen, konnte der schnelle Fahrer mit diesen mühsam gewonnenen 31 Minuten in Rimini anfangen? Er konnte sich beispielsweise etwas früher als der andere in Rimini eine Zigarette anzünden, einen echten Espresso trinken und sich dazu die heissen Songs aus Radio oder Musikbox 31 Minuten früher anhören. Vielmehr konnte er in diesem Falle nicht anfangen.

Wir Menschen sind je länger desto mehr in ernster Gefahr die Sklaven unserer technischen Geschöpfe zu werden. Wir haben die Begriffe Raum und Zeit geschaffen um uns an ihren Massen zu orientieren – und nicht um ihnen unsere Nerven und damit die Gesundheit zu opfern! Die Zeit aber wird für uns alle immer mehr zu einem sehr kostbaren Gut. Wie ein viel zu schnell abrollender Filmstreifen wirkt die schnellebige Zeit unserer Tage auf unsere Sinne und das vom Menschen angegebene rasante Tempo – betrügt uns alle um die eigentlichen Werte der Gegenwart. Wahrhaftig, wir sollten den widerlichen Slogan: «Zeit ist Geld» nicht länger unwidersprochen hinnehmen. Für alle von uns ist Zeit viel mehr als Geld. Sie ist unser Leben!

Aus «Lieferanten-Revue», Obersteinmaur

---

● Fülle Treibstoff nie bei laufendem Motor ein!

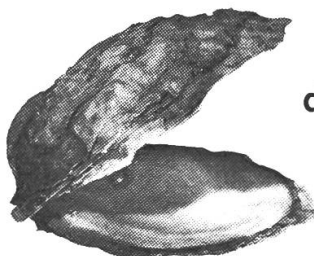
---



## Ihre schwarze Perle

Ihre VARTA-Autobatterie. Zuverlässig und beständig, über Tausende von Kilometern, bei jedem Start – selbst bei klirrendem Frost. Die schwarze Perle lässt Sie nicht im Stich. Ist Ihr Wagen mit einer VARTA-Batterie ausgerüstet – dann haben Sie Glück. Lassen Sie beim nächsten Service Ihre Batterie prüfen. Brauchen Sie eine neue, dann bestehen Sie auf VARTA.

Ihre  
schwarze  
Perle



die VARTA -Autobatterie

immer wieder **VARTA** wählen

VARTA Batterie Aktiengesellschaft, Burgdorf  
Der Verkauf erfolgt ausschliesslich durch das Garagengewerbe



Alleinvertrieb **ESA**, Burgdorf  
Basel, Luzern, St. Gallen, Zürich, Genf, Lausanne

